



D230

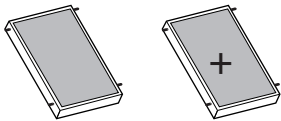
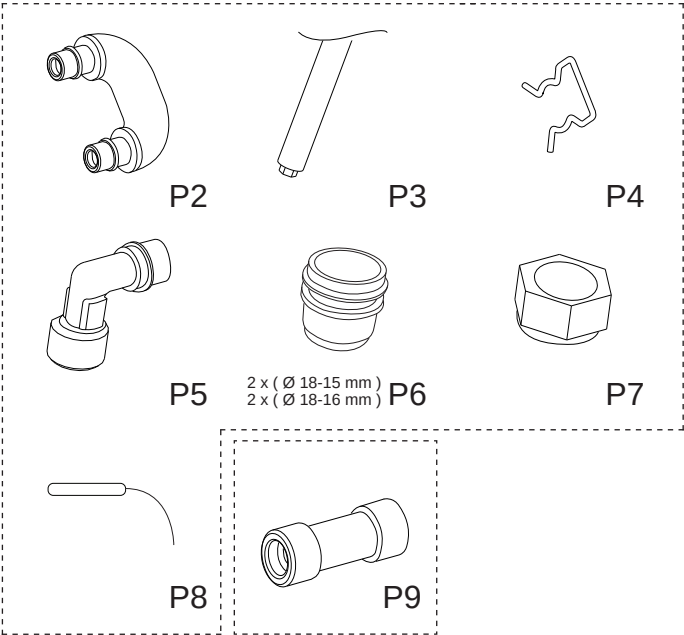
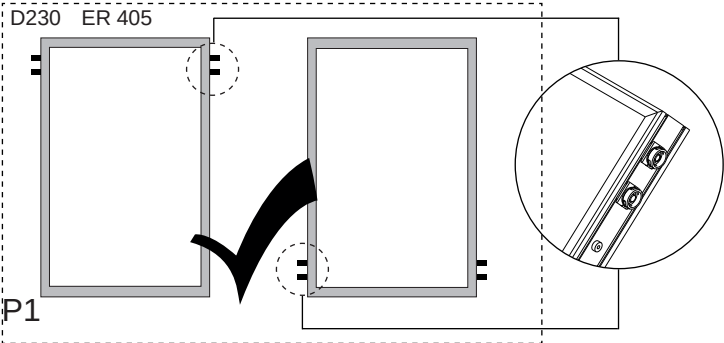
**Kit hydraulique
Hydraulic kit
Kit hidraulico
Kit hidráulico
Kit parte idraulica
Kit hydraulische
Hydraulik sets**

Table des matières
Contents
Contenido
Índice
Indice
Inhoud
Inhalt

1.0	FR Composants et contenu kit hydraulique EN Hydraulic kit contents and components ES Contenido y componentes del kit hidráulico PT Componentes e conteúdo kit hidráulico IT Componenti e contenuto kit parte idraulica NL Hydraulische set inhoud en onderdelen DE Inhalt und Komponenten des Hydraulik-Set	4
2.0	FR Caractéristiques et dimensions du collecteur EN Collector characteristics and dimensions ES Características y dimensiones de los colectores PT Características e dimensões do coletor IT Caratteristiche e misure del collettore NL Eigenschappen en afmetingen van de collector DE Merkmale und Abmessungen des Kollektors	5
3.0	FR Installation EN Installation ES Instalación PT Instalação IT Installazione NL Installatie DE Montage	7
4.0	FR Pièces de rechange EN Spares parts ES Piezas de recambios PT Peças sobressalentes IT Parti di ricambio NL Reserveonderdelen DE Ersatzteile	9
5.0	FR Notes EN Notes ES Notas PT Notas IT Note NL Notities DE Notes	11

1.0

Composants et contenu kit hydraulique
Hydraulic kit contents and components
Contenido y componentes del kit hidraulico
Componentes e conteúdo kit hidráulico
Componenti e contenuto kit parte idraulica
Hydraulische set inhoud en onderdelen
Inhalt und Komponenten des Hydraulik-Sets



	ER	406	407
P2		1	-
P3		2	-
P4		4	-
P5		2	-
P6		2+2	-
P7		2	-
P8		1	-
P9		-	2

- FR
- P1- Capteur

P2- Raccord en U

P3- Tube de connexion

P4- Bague

P5- Pièce coudée G1/2

P6- Adaptateur

P7- Tube de 18mm de jonction par compression

P8- Capteur de température

P9- Élément de raccord

- EN
- P1- Collector

P2- U Connector

P3- Connection pipe

P4- Clip

P5- Elbow G 1/2

P6- Adapter

P7- Compression junction 18 mm pipe

P8- Temperature sensor

P9- Joining Piece

- ES
- P1- Colector

P2- Conexión en U

P3- Tubos de conexión

P4- Clip

P5- Codo G1/2

P6- Adaptador

P7- Conexión de unión para tubos 18 mm

P8- Sensor de temperatura

P9- Pieza de unión

- PT
- P1- Colector

P2- Conector em U

P3- Tubo de conexão

P4- Mola

P5- Cotovelo G1/2

P6- Adaptador

P7- Tubo de 18mm de junção por compressão

P8- Sensor de temperatura

P9- Peça de junção

- IT
- P1- Collettore

P2- Raccordo a U

P3- Tubo di connessione

P4- Graffa

P5- Raccordo a gomito G1/2

P6- Adattatore

P7- Tubo da 18 mm di giunzione per compressione

P8- Sensore di temperatura

P9- Elemento di giunzione

- NL
- P1- Collector

P2- U-Connector

P3- Verbindingsbui

P4- Klem

P5- Bochtstuk G1/2

P6- Adapter

P7- Drukverbinding buis 18 mm

P8- Temperatuursensor

P9- Verbindingsstuk

- DE
- P1- Kollektor

P2- U-Verbinder

P3- kollektor Anschluss-bogen G1/2

P4- Klemme

P5- Rohrbogen G1/2

P6- Adapter

P7- Klemmverbindung 18 mm Rohr

P8- Temperatursensor

P9- Kollektorverbinder

Caractéristiques et dimensions du collecteur
 Collector characteristics and dimensions
 Características y dimensiones de los colectores
 Características e dimensões do coletor
 Caratteristiche e misure del collettore
 Eigenschappen en afmetingen van de collector
 Merkmale und Abmessungen des Kollektors

1

2

3

4

AG 5

AA 6

Aa 7

P. max. 8

9

10

11

T. max. 12

AENOR

Producto Certificado

Avis technique

13

14

Fabrigás S.L.U

Manganes, 2

08755 Castellbisbal

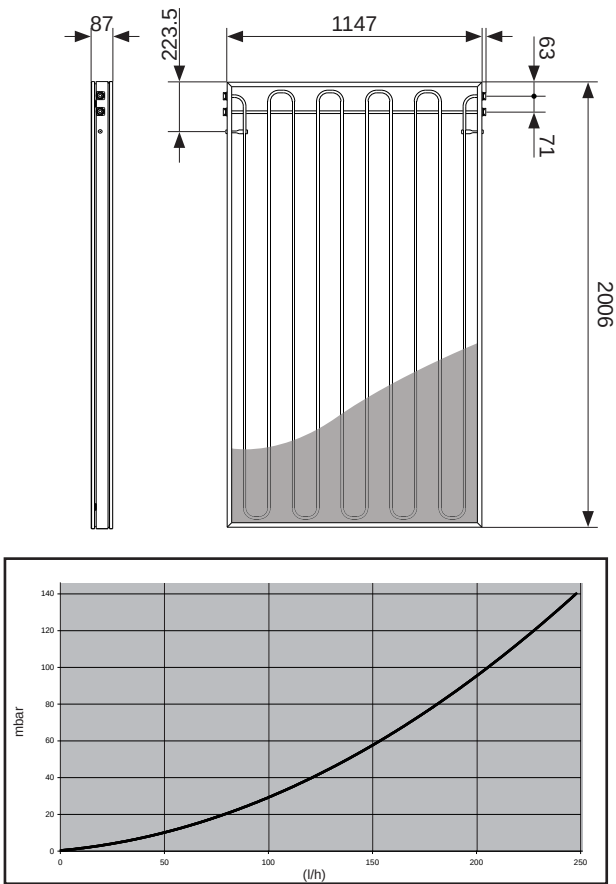
Barcelona - Spain

MADE IN SPAIN

www.bdrthermea.com

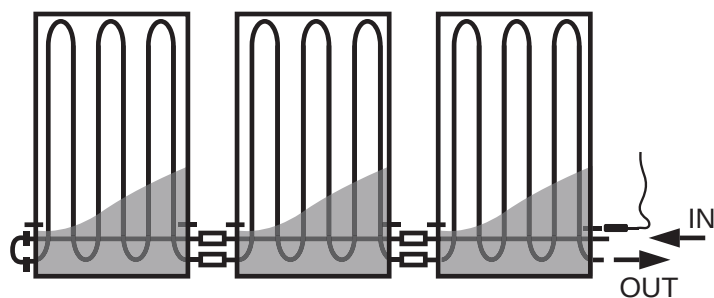
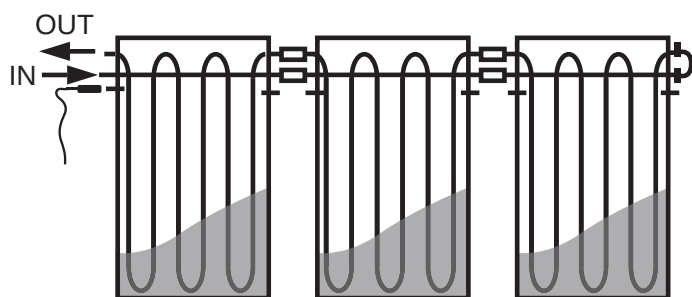
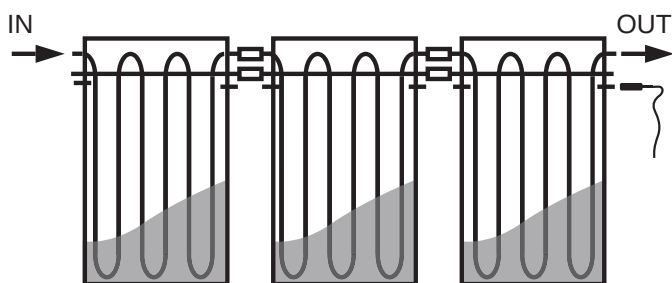
	NL	EN	DE	FR	IT	ES	PT
1	Artikel	Article	Artikel	Article	Articolo	Artículo	Artigo
2	Typ	Type	Type	Type	Tipo	Tipo	Tipo
3	Seriennummer	Serial number	Seriennummer	N° de fabrication	Numero di serie	Número de serie	N° de série
4	Afmetingen	Dimensions	Abmessungen	Dimensions	Dimensioni	Dimensiones	Dimensões
5	Bruttofläche	Gross area	Bruttobereich	Superficie hors-tout	Area Totale	Área bruta	Área bruta
6	Inlaatoppervlak	Aperture area	Inlet Oberfläche	Superficie ouverture	Superficie apertura	Área apertura	Superfície de admissão
7	Absorbtieoppervlak	Absorber area	Absorberfläche	Surface d'absorbeur	Superficie assorbitore	Área absorbedor	Área absorvedor
8	Maximale werkdruk	Maximum working pressure	Maximaler Betriebsdruck	Pression maximale de travail	Pressione massima di lavoro	Presión máxima de trabajo	Pressão máxima de trabalho
9	Gewicht van lege collector	Weight of empty collector	Gewicht des leeren Kollektors	Poids du collecteur vide	Peso del collettore vuoto	Peso del captador vacío	Peso do coletor vazio
10	Productie datum	Manufacturing date	Herstellungsdatum	Date de fabrication	Data di produzione	Fecha de fabricación	Data de fabrico
11	Volume van de warmtechargenvloeistof	Volume of heat-transfer fluid	Kapazität derwärmehtragender Flüssigkeit	Volume de liquide caloporteur	Volume di liquido termovettore	Volumen del fluido caloportador	Volume de líquido caloportador
12	Stagnatietemperatuur	Stagnation temperature	Stagnationstemperatur	Température limite	Punto di ristagno	Temperatura de estancamiento	Temperatura de estancamento
13	CSTBat nummer	CSTBat number	CSTBat nummer	Numéro CSTBat	Numero CSTBat	Número CSTBat	Número CSTBat
14	Avis technique nee.	Avis technique n°	Avis technique num.	N° Avis technique	N° Avis technique	N° Avis technique	N° Avis technique

2.0 Caractéristiques et dimensions du collecteur
Collector characteristics and dimensions
Características y dimensiones de los colectores
Caraterísticas e dimensões do coletor
Caratteristiche e misure del collettore
Eigenschappen en afmetingen van de collector
Merkmale und Abmessungen des Kollektors



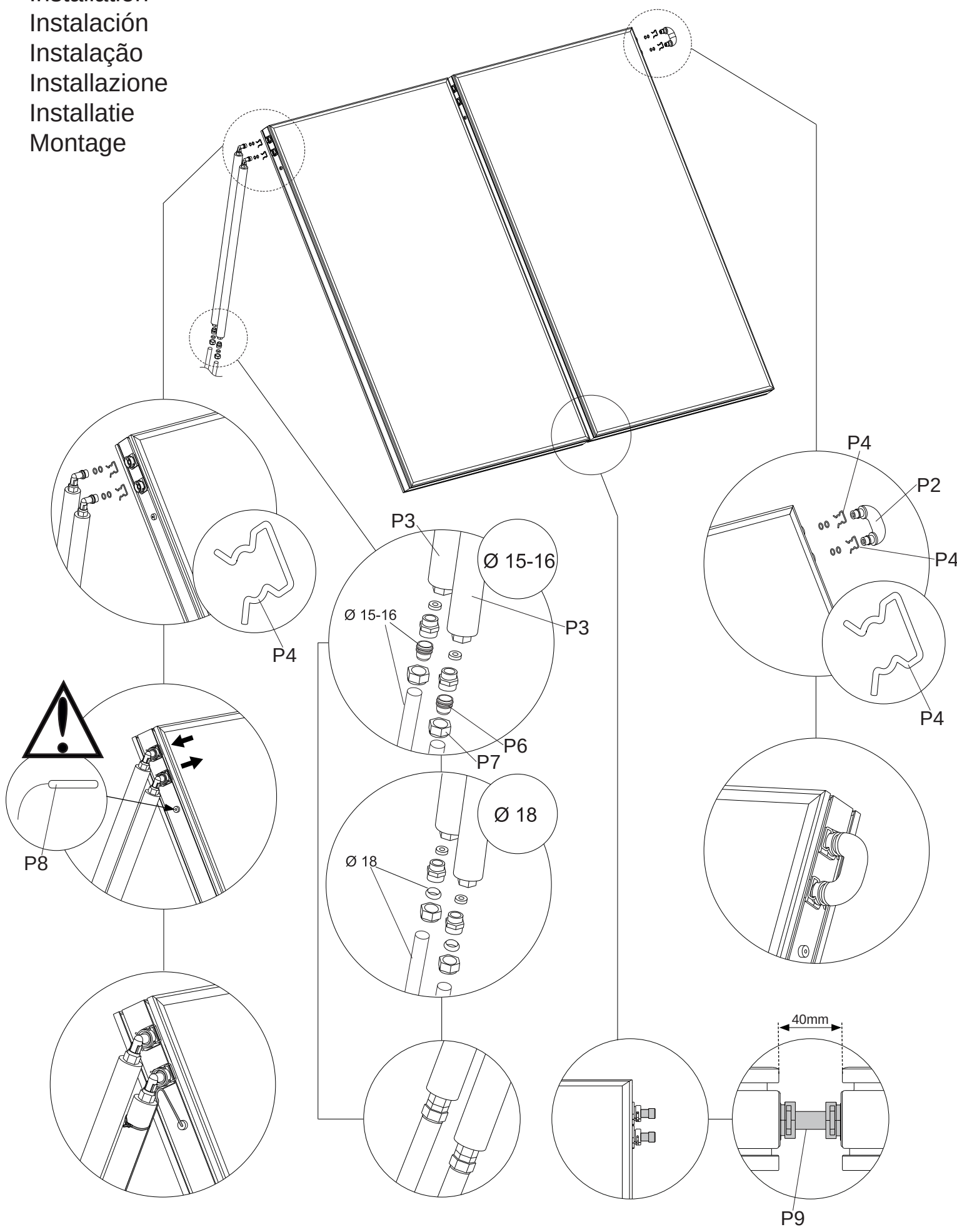
FR	EN	ES	PT	IT	NL	DE	D230
Dimensions	Dimensions	Dimensiones	Dimensões	Dimensioni	Afmetingen	Abmessungen	1147x2006x87 mm
Poids du collecteur vide	Weight of empty collector	Peso del captador vacío	Peso do coletor vazio	Peso del collettore vuoto	Gewicht van lege collector	Gewicht des leeren Kollektors	40 kg
Zone brute	Gross area	Área bruta	Área bruta	Area totale	Bruto oppervlak	Bruttobereich	2.3 m²
Superficie d'entrée	Inlet surface	Área apertura	Superfície de admissão	Area di aspirazione	Inlaatooppervlak	Apertürläche	2.17 m²
Surface de l'absorbeur	Absorber area	Área absorbedor	Área absorvedor	Area di assorbimento	Absorbtieoppervlak	Absorberfläche	2.16 m²
Volume de liquide caloporteur	Volume of heat-transfer fluid	Volumen del fluido caloportador	Volume de líquido caloportador	Volume di liquido termovettore	Volume van de warmtechargendevloeistof	Kapazität derwärmehtragender Flüssigkeit	1.9 l
Pression maximale de travail	Maximum working pressure	Presión máxima de trabajo	Pressão máxima de trabalho	Pressione massima di lavoro	Maximale werkdruk	Maximaler Betriebsdruck	10 bar
Pression d'essai	Testing pressure	Presión de prueba	Pressão de teste	Pressione di collaudo	Testdruk	Prüfdruck	15 bar
η0	η0	η0	η0	η0	η0	η0	0.820
a1	a1	a1	a1	a1	a1	a1	3.941 W/m²K
a2	a2	a2	a2	a2	a2	a2	0.015 W/m²K
IAM	IAM	IAM	IAM	IAM	IAM	IAM	0.92
η40	η40	η40	η40	η40	η40	η40	64%
Température limite	Stagnation temperature	Temperatura de estancamiento	Temperatura de estancamento	Punto di ristagno	Stagnatietemperatuur	Stagnationstemperatur	200.1 °C
Raccordements hydrauliques	Hydraulic connections	Conexiones hidráulicas	Conexões hidráulicas	Collegamenti idraulici	hydraulische aansluitingen	Hydraulische Anschlüsse	Ø12 mm
Angle d'inclinaison équipée min/max	Fitted tilt angle min/max	Ángulo inclinación min/max	Ângulo de inclinação min/max	Equipaggiata inclinazione min/max	Ingerichte kantelhoek min/max	Ausgestattet Neigungswinkel min/max	15° - 90°



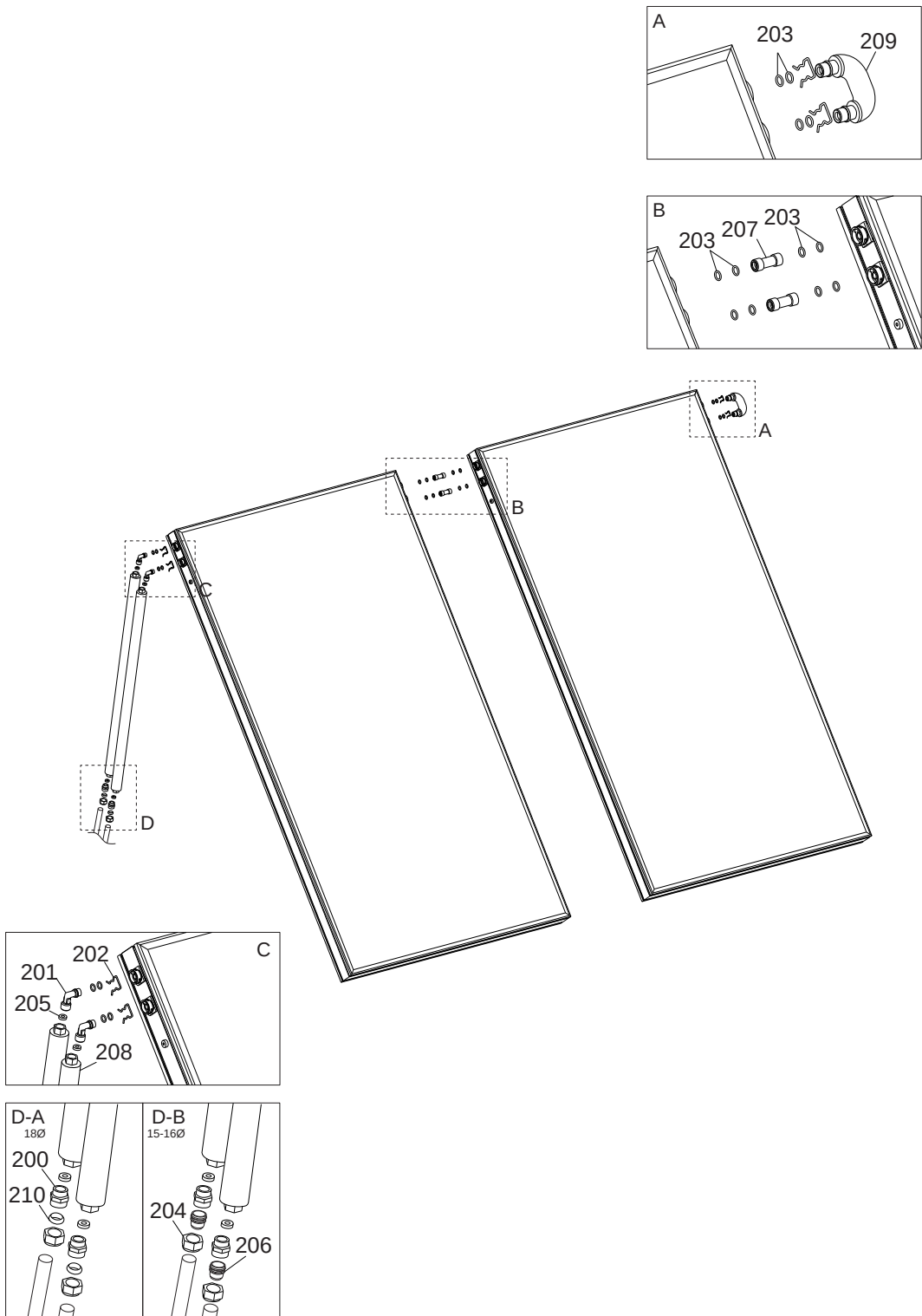


FR - Jusqu'à 5 capteurs.
 EN - Up to 5 collectors.
 ES - Hasta 5 colectores.
 PT - Até 5 coletores.
 IT - Fino a 5 collettori.
 NL - Tot 5 collectoren.
 DE - Bis zu 5 Kollektoren.

3.0 Installation
Installation
Instalación
Instalação
Installazione
Installatie
Montage



Pièces de rechange
Spare parts
Piezas de recambios
Peças sobressalentes
Parti di ricambio
Reserveonderdelen
Ersatzteile



4.0 Pièces de rechange
Spare parts
Piezas de recambios
Peças sobressalentes
Parti di ricambio
Reserveonderdelen
Ersatzteile

KIT	1		
CODE	7501993		
COMPONENTS	205	4	
	200	2	
	204	2	
	206	2 + 2	18/16 + 18/15
	210	2	18

KIT	2	
CODE	7501985	
COMPONENTS	201	1
	202	1
	203	2
	205	1

KIT	3	
CODE	7503318	
COMPONENTS	202	10

KIT	4	
CODE	7501989	
COMPONENTS	205	10

KIT	5		ER 407
CODE	7501606		100019331
COMPONENTS	207	2	
	203	8	

KIT	6	
CODE	7503416	
COMPONENTS	208	1
	205	2

KIT	7	
CODE	7502001	
COMPONENTS	209	1
	202	2
	203	4



Notes

5.0

Notes

Notas

Notas

Note

Notities

Notes



DE DIETRICH THERMIQUE S.A.S. au capital de 21 686
370 • N° IRC : 347 555 559 RCS STRASBOURG
57, rue de la Gare • F-67580 MERTZWILLER • FRANCE
Tél. : (+33) 03 88 80 27 00 • Fax : (+33) 03 88 80 27 99
www.dedietrich.com

OERTLI

OERTLI Thermique S.A.S ZI du vieux Thann • FRANCE
F-68801 THANN Tél. : (+33) 09 78 03 78 78
www.oertli.fr



750305207

ES Comp n° 750305207 (02/16)